

Crossing the Gate

跨越门闾

宋代福建女性的日常生活

许曼 著
刘云军 译



上海古籍出版社

Crossing the Gate

跨越门间

宋代福建女性的日常生活

许曼 著
刘云军 译

上海古籍出版社

图书在版编目(CIP)数据

跨越门闾：宋代福建女性的日常生活 / (美) 许曼著；刘云军译. —上海：上海古籍出版社，2019. 6
ISBN 978-7-5325-9219-7

I. ①跨… II. ①许… ②刘… III. ①女性—社会生活—研究—福建—宋代 IV. ①D691.968

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2019)第 078510 号

Crossing the Gate: Everyday Lives of Women in Song Fujian (960-1279)
by Man Xu, was first published by the State University of New York Press,
New York, USA, in 2016.

The Simplified Chinese translation of this book is made possible by
permission of the State University of New York Press ©2016, and may be
sold throughout the World.

本作品简体中文版权由上海古籍出版社所有。
未经许可，不得翻印。

跨越门闾：宋代福建女性的日常生活

[美] 许曼 著 刘云军 译

上海古籍出版社出版发行

(上海瑞金二路 272 号 邮政编码 200020)

(1) 网址：www.guji.com.cn

(2) E-mail：guji1@guji.com.cn

(3) 易文网网址：www.ewen.com

上海展强印刷有限公司印刷

开本 890×1240 1/32 印张 14.125 插页 3 字数 289,000

2019 年 6 月第 1 版 2019 年 6 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5325-9219-7

K·2649 定价：68.00 元

如有质量问题，请与承印公司联系

电话：021-66366565

谨以此书献给我的父母

中文版代序

也说不清事实是不是就是这样，反正在有意无意中烙上心版的记忆，往往是经验掺入想象的混合体。我记得第一次遇见许曼时，我和她的老师邓小南正坐在北大未名湖岸边一块大石上聊天，身材高挑的许曼，穿着一条细花裙子，带着微笑，引了一众女同学，不慌不忙地向我们迎面走过来。当年的燕园西角，还未建起庞大的新楼房，我们可以尽情地经营一种幻觉，优游地边说边走，走进了 20 年代建校初期的燕京大学校园，甚至一直走到城东，在沙滩红楼前面那条大街，找回那群呼啸而过的青年学子，一起谱写那场将要改变历史叙事的新文化运动。

十七年后的今天，事实证明，在燕园水塔下，文雅素净的邓老师和她的女弟子们所发动的无声革命，也许比不上五四的慷慨激昂，但对当代中国文化的重建，有着同样深远的启蒙意义。男女平等，是早在晚清便提出的口号。1920 年秋季，北大开始招收女生，象征了男性文人以学术自私的科举旧时代的彻底终结。历经一系列社会运动之后，妇女跨出家庭门槛、投身社会，已经不再受人非议。只是在历史课本里，女性依然是缺席为多，充其量只是以受害者的身份昙花一

现，去见证封建社会的残酷。在唐宋史的领域里，邓小南率先质疑以男性为本位的史学传统，从发掘史料到阐释，策略性地开创了一条新路。许曼和她的同学，都被邓老师的学养所感染，纷纷投身唐宋妇女史这一开山事业。

邓老师早就意料到，许曼是适宜出国的人选，因为她天性能“顺应环境”，果然如是。初来哥大报到的许曼，说话不多，但很有主见，她师从韩明士先生读宋代社会史，从韩文彬先生读艺术史，跟我读妇女性别史，都一丝不苟。记得她已经修了课程，正写论文时来旁听我那门“视觉文化与物质文化”课，总是比正式注册上课的同学还要早到，一进门便坐到课室的后排座位上，默声少言。课上讨论的话题，不少在后来她的论文中得到响应。心思绵密的许曼，爬梳档案史料的能力惊人。我和系里的同事，都巴不得她能腾出多一点的时间，来当我们的研究助理。

才华与胆识兼具的许曼，选博士论文题目时坚持要继续她在北大念硕士时未竟的研究，从“空间”的角度去探索宋代妇女的日常生活。为了言之有物，她把地点锁定在福建一路。这题目的难处，不光是文献史料缺乏，更因为过去研究者往往对理学的伦理规范过于重视，抱了先入为主的成见，无法对妇女在实际生活中所享受的自由空间有正确的认识。许曼从墓葬壁画、陪葬品等图像和实物材料，结合大量零散的各类文献，清楚显示了宋代女性实际生活和儒家理想之间的落差，也让读者认识到文献史料本质上的局限。

这部专著的重要发现之一，就是大户人家妇女不能逾越的“中

门”，其实是一个颇有弹性的维度。同样地，儒家伦理本身，也存在不少的松动、矛盾，在实践中给妇女们造就了自主空间。她发现，在中门内外，都能找到不少妇女活动的具体例证。尤其在被认为的“公众”领域，比如交通旅游、地方事务和宗教生活，妇女都可以消极甚或积极地参与。最耐人寻味的是，福建的墓葬形式，从南北宋之交便开始流行夫妇合葬多室墓，和理学家所服膺的“男女有别”理念恰好背道而驰。而朱熹对这关键性的礼仪问题所作的权宜议论，显示了这位理学先生其实颇懂酌情考量、顺应民俗。无论在方法上或论证上，这些都是发人深省的。

我对宋史是外行，有幸适逢其会，见证了许曼和中国妇女性别史学科一起茁壮成长的过程。《跨越门闾：宋代福建女性的日常生活》一书中文版面世时，许曼已成功在塔夫茨大学获取终身教席，也成了了一子一女的母亲。祝愿他们一家，和中国妇女史同步向前，开更香的花，结更鲜的硕果。

哥伦比亚大学巴纳德学院
历史系教授兼系主任

高彦颐

二〇一八年六月二十四日
于纽约长岛钟港湾游鱼庄

鸣谢

十八年前,我还是北京大学历史系一名大三的学生,当时邓小南教授开设了一门关于唐宋女性的新课程。这是中国高校的首门中国古代女性史的课程,也是一次绝佳的历史学习体验。它引入了国际上中国史研究的崭新视角,也让我了解到了女性史和性别研究的学术前沿。正是在邓老师的课堂上,我第一次接触到女性史的原始材料。这些关于女性的记载零散且不成系统,在我曾读过的正史中往往无迹可寻。它们有些与众不同,却又让人感觉似曾相识。这些来自一千多年前的女性传记深深打动了,其中的一些叙述和我祖母以及母亲的生活经历有着惊人的相似,这些都激发了我去进一步探索那些湮没于古文献中的女性历史。邓老师手把手地指导我,教我如何找寻和分析史料。同时,她还给我提供了一份详细的阅读书单,其中包括了20世纪90年代出版的一系列美国学者研究中国古代女性史有影响力的专著。那个时候研究人文学科的英文著作在各大图书馆都少有收藏,邓老师慷慨地将自己的藏书借给了我。沉浸在丰富的学术著述中,我惊讶于这个领域在西方学术界的蓬勃发展和丰硕成果。2001年,作为“唐宋妇女史国际研讨会”的秘书,我负责邀请

了数十位中国女性史研究领域的国际知名学者，包括曼素恩(Susan Mann)、伊沛霞(Patricia Ebrey)、高彦颐(Dorothy Ko)、柏文莉(Beverly Bossler)和柏清韵(Bettine Birge)等，来到北京大学。和她们面对面的交流让我兴奋不已，而她们也鼓励我去美国继续发展我对女性史的兴趣。

2002年秋天，我入读哥伦比亚大学，有幸被分派给两位敬业的指导老师——韩明士(Robert Hymes)和高彦颐。在我们初次会面时，韩明士老师送给我他最新出版的《道与庶道》一书。两年后，该书荣获了列文森图书奖。韩明士老师是一位久负盛名的社会史学家，他很欣赏我对地方史研究的兴趣。他给我介绍了自己在这个领域的研究经验，也和我交流了他对女性史的精辟见解。高彦颐老师早年致力于文学史，后来对文化研究产生了浓厚的兴趣。因为选修她的课程并担任其研究助理，物质文化的魅力给我留下了深刻印象，我跃跃欲试，想要将它应用到自己的研究中。除了这两位导师之外，我撰写博士论文，还极大受益于哥伦比亚大学的若干中国史学者。韩文彬(Robert Harrist)老师教我艺术史方法论，金滋炫(JaHyun Haboush)和商伟老师训练我用文学材料来复原历史，李锋老师让我了解到考古发现的价值，谢康伦(Conrad Schirokauer)老师则传授给了我思想史研究的智慧。在这些来自各大领域的专家学者的启发和指导下，我有幸采用了一种独特的跨学科方法，来进行自己的研究。

女性史研究能否置于地方史背景下，很大程度上取决于可用史料的范围。对女性相关史料的初步考察，将我的选择范围限定在宋

代一些经济文化发达地区。福建之所以引起我的注意,是因为它有极为丰富的地方原始材料,但在很大程度上却未被人们发掘利用。我在写硕士学位论文时开始收集这类历史资料,后来为博士论文的写作又进一步扩大史料搜寻的范围。其间,在北京大学、哥伦比亚大学、美国国会图书馆、哈佛大学、日本东京大学和日本东方图书馆的史料收集工作,得到了图书馆员的大力协助。此外,因为有来自美国图书馆与信息资源委员会(CLIR)的梅隆博士后奖学金资助,我去了福建省图书馆和博物院进行实地考察。在福建博物院,我遇到了当地一些经验丰富的考古学家,他们特许我参观其档案室。在笨重的老式橱柜里摆放着成堆的褪色文件夹,它们在20世纪六七十年代被封存,从那以后就再也没有人打开过。当地考古学家在“文化大革命”时期的执着与奉献精神令人动容。我曾希望通过出版我的研究成果向广大读者介绍这些地方学者在那个特殊年代的付出,而现在,很高兴,这个梦想即将成真。

修改手稿的过程漫长而又充满挑战,我非常幸运地获得了高彦颐老师一直以来的倾心指导和支持。在我毕业后求职的困难时期,是她的体贴和鼓励让我有动力继续前行。她逐章阅读了我的修订稿,并将真知灼见迅速回复给我。在此我还要感谢多位历史学家:薛凤(Dagmar Schafer)、宋汉理(Harriet Zurndorfer)、包弼德(Peter Bol)、田浩(Hoyt Tillman)、魏文妮(Ankeney Weitz)、刘静贞、钱南秀、李国彤和罗伯特·格雷厄姆(Robert Graham)——他们对我的研究很感兴趣,并慷慨给予我关于书稿修改的建设性建议。2014年夏

天，在哈佛的中国中古史会议上，我向包括贾志扬(John Chaffee)、柯胡(Hugh Clark)和柏清韵在内的福建地方史专家介绍了自己的工作进展。他们富有洞察力的反馈意见，使本书得以成为一部真正意义上的福建地方研究成果。我还要特别感谢柏文莉老师，她主动阅读了整部手稿，而她的参考意见也让本书的价值得以最大程度地展现。此外，我非常感谢两位匿名特约审稿人，他们的评论发人深省。其中一位审稿人倾力阅读手稿，并在打印稿上留下了大量手写的评论意见，而另一位审稿人则给了我一些关于如何改进和加强手稿的奇思妙计。

本书的出版，我还要感谢南希·埃勒盖特(Nancy Ellegate)、杰西卡·基尔施纳(Jessica Kirschner)、劳里·瑟尔(Laurie Searl)，以及纽约州立大学出版社的安妮·瓦伦丁(Anne Valentine)，他们工作效率极高，处理问题灵活机动。本书写作过程中同样得到了一些机构的支持，这也让我心存感激。塔夫茨大学(Tufts University)历史学系慷慨地为我提供了一整年的休假，让我对手稿加以修订，而教员学术奖励委员会则给我以资金支持，用来支付插图、版权和索引的费用。本书第六章的部分内容曾经以《中华帝国的性别与葬礼：福建宋墓中女性空间的调查研究》为名发表在《男女》2011年第13期，第1—51页。承蒙莱顿布里尔出版社(Brill in Leiden)的惠允，这些内容得以转载于本书中。

最后，我要对家人致以最诚挚的谢意。我的父母对学术界知之甚少，而丈夫周翔是一名工程师，但他们对我工作的热情和期待从未

消减。我非常感激他们对我事业追求无条件的信任和始终如一的支持。在我完成博士论文之际,爱子周和言出生了。现在,本书得以付梓之际,全家人正因为妹妹周和悦的到来而欢欣鼓舞。本书就像我的第三个孩子,它凝聚了我在过去 20 年间所做的历史研究的成果,同时也预示着我研究中国中古史的新尝试即将开始。

目 录

中文版代序 高彦颐	1
鸣 谢	1
图表目录	1
导 论	1
女性与儒家思想	10
宋代地方史中的女性	12
内与外：寻找门闾之外的宋代女性	15
第一章 进出之门	19
门闾	23
中门	38
献给母亲的门额	54
第二章 在旅途：家外的短暂停留	63
出行工具	67
行迹	90
第三章 居处一方：地方社区中的女性	107
内事与外事	110
家庭经济	114
地方福祉	124
公共项目	138

第四章 女性与地方政府	151
参与地方政务	154
女性与官署	167
女性与诉讼	171
地方政府管理下的女性	180
公共领域内的性别考量	188
第五章 信仰：性别化的宗教空间	193
儒家视野中的女信徒	197
日常修行	213
宗教交流：与亲属或外人	225
宗教远足	231
佛教葬礼	245
第六章 归宿：女性与墓葬	251
墓室结构：从单室到多室	254
合葬：隔墙与通道	264
从内外到左右	270
一夫多妻问题	274
随葬品	277
三座南宋末年墓葬	286
壁画墓	295
结 语	307
注 释	313
附 录 福建宋墓发掘报告目录	379
参考书目	384
索 引	415
译后记	432

图表目录

地 图

地图 1 南宋福建路	5
------------	---

表

表 6.1 福建宋墓结构表	257
表 6.2 福建宋墓的类型	263
表 6.3 随葬品比较	279
表 6.4 个人随葬品的比较	286

图

图 1.1 《营造法式》中乌头门图解	24
图 2.1 轿子中的女性 张择端(活跃于 1000—1130)长卷《清明上河图》局部 北京,故宫博物院提供	70
图 2.2 轿子前的婢女 张择端(活跃于 1000—1130)长卷《清明上河图》局部 北京,故宫博物院提供	71
图 2.3 左墓室壁画中的轿子	76
图 2.4 右墓室壁画中的轿子	77
图 2.5 两辆牛车 张择端(活跃于 1000—1130)长卷《清明上河图》局部 北京,故宫博物院提供	83
图 2.6 骑驴的女性 张择端(活跃于 1000—1130)长卷《清明上河图》局部 北京,故宫博物院提供	86

图 6.1	23 号墓布局(单室墓)	255
图 6.2	25 号墓布局(双室墓)	256
图 6.3	8 号墓布局(三室墓)	256
图 6.4	25 号墓人像与房屋结构壁画(摹本)	296
图 6.5	32 号墓左室的后壁(摹本)	300
图 6.6	32 号墓右室的后壁(摹本)	301
图 6.7	30 号墓卧室壁画(摹本)	302

导 论